



SUBOTICA

*Grad od sto imena. Grad hedonizma.
Grad multikulturalnosti.*

*Town of a hundred of names. Town of hedonism.
Town of multiculturality.*



SUBOTICA – SEGEDIN (SZEGED)	45 km
SUBOTICA – BUDIMPEŠTA (BUDAPEST)	205 km
SUBOTICA – BEČ (WIENA)	440 km
SUBOTICA – BRATISLAVA (BRATISLAVA)	397 km
SUBOTICA – OSIJEK (OSIJEK)	125 km
SUBOTICA – ZAGREB (ZAGREB)	395 km
SUBOTICA – SARAJEVO (SARAJEVO)	375 km
SUBOTICA – PODGORICA (PODGORICA)	630 km
SUBOTICA – TIRANA (TIRANA)	915 km
SUBOTICA – SKOPLJE (SKOPLJE)	617 km
SUBOTICA – SOLUN (THESSALONIKI)	820 km
SUBOTICA – SOFIJA (SOFIJA)	580 km
SUBOTICA – TEMIŠVAR (TIMISOARA)	165 km
SUBOTICA – BUKUREŠT (BUCHAREST)	727 km



Subotica

SRCE PANONSKE NIZIJE

Grad Subotica se nalazi na severu Republike Srbije, duž glavnih evropskih koridora i između dve reke: Dunava i Tise. Izuzetno kulturno nasleđe, bogato ukrašene građevine, multikulturalni duh i evropski šarm su osobine koje ovaj grad čine drugaćijim. Subotica je poznata po svojoj opuštenoj atmosferi, dobroj hrani i kvalitetnim vinima. Festivali, događaji, koncerti, živopisan kulturni život tokom cele godine razlog su više da posetite naš grad. Povrh toga, Subotica nudi puno zanimljivih mesta za odmor i razonodu, kao i za mnogobrojne aktivnosti oko jezera Palić i Ludaš, na ergelama, salašima, u šumama i lovištima.

HEART OF PANNONIAN PLAIN

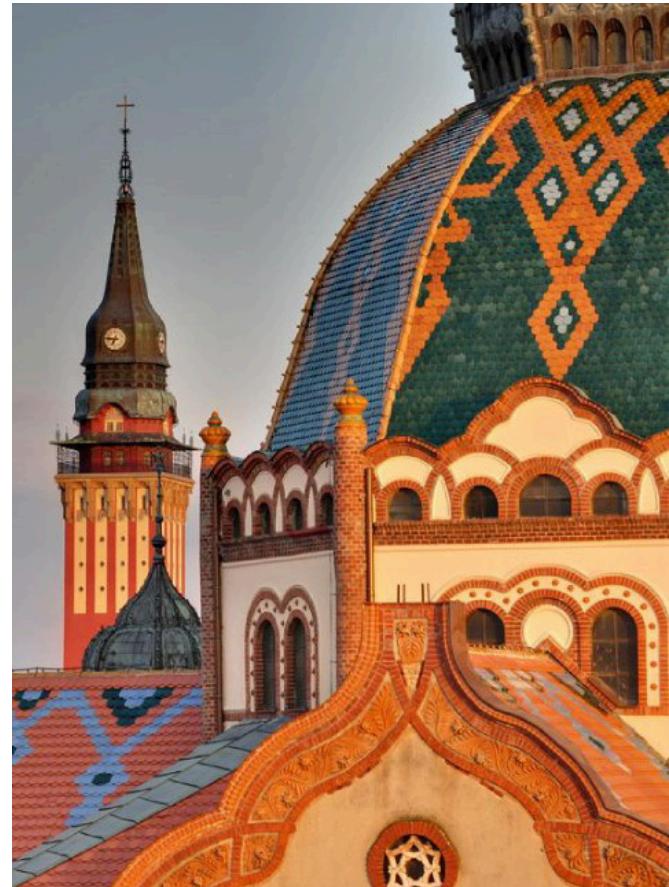
The City of Subotica is located on the north of the Republic of Serbia, along the main European corridors and between two rivers: the Danube and the Tisa. Rich cultural heritage assets, lavishly decorated buildings, multicultural spirit and European charm –these are the features that make this city distinctive. Subotica is known for its relaxed atmosphere, good food and quality wines. Festivals, events, concerts, vibrant cultural life all year round are a reason more to visit our city. On top of that, Subotica offers a lot of interesting places for rest and leisure, for activities around the lakes Palić and Ludaš, on horse-farms, farmsteads, in forests and hunting areas.





GRAD SECESIJE

Gradska kuća, Sinagoga, Rajhlova palata i desetine drugih atraktivnih objekata, svrstali su Subotici među značajnije secesijske gradove u Evropi. Razuzdane, nesputane forme, pune zaobljenih linija i valovitih poteza, neobične kombinacije boja umesto monotonog sivila fasada - prvo su što turista primeti kada dođe u Suboticu. Ovaj umetnički pravac ili stil, postojao je u različitim zemljama, pod različitim imenima: Art Nouveau, Jugendstil, Modernismo, Liberty Style. Ovde, izuzetan i specifičan, nosi naziv secesija. Secesija je bila popularna na prekretnici vekova a u Subotici od 1893. do 1913.godine.



ART NOUVEAU CITY

The City Hall, the Synagogue, the Raichle Palace and dozens of other attractive properties, have placed Subotica among the most significant Art Nouveau cities in Europe. Unrestrained forms, full of flowing lines and undulating moves, and unusual color combinations instead of monotonous gray facades, are what tourists first notice when they come to Subotica. The art movement and style, which is known under different names in different countries: Art Nouveau, Jugendstil, Modernismo, Liberty Style. Here, remarkable and specific, is named "secesija". Art Nouveau was popular in Subotica from 1893 to 1913.

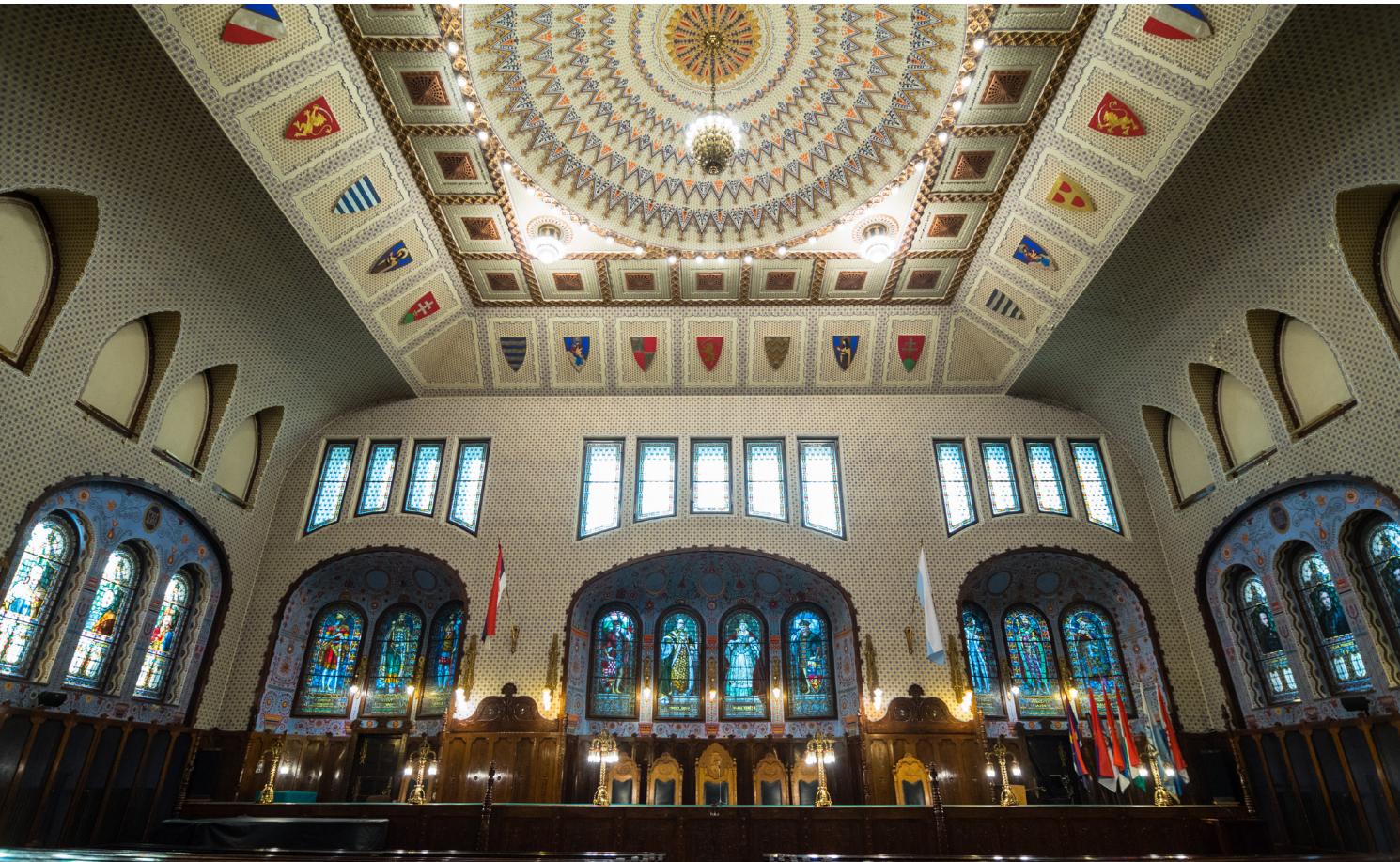


GRADSKA KUĆA

Gradska kuća, centar i simbol Subotice, sagrađena je u periodu između 1908. i 1912. godine. Visoka je 76m. Projektovali su je Komor i Jakab, poznati budimpeštanski arhitekti. Dekorativnost secesije ovde je obogaćena romantičarskom notom mađarskog folklora, kroz šare stilizovanih cvetova, cvetnog nakita od keramike i kovanog gvožđa. Srce Gradske kuće čini Velika večница sa raskošnim vitražima. Vidikovac na tornju Gradske kuće visok je 45 m i sa njega se pruža nezaboravan pogled na Suboticu i njenu okolinu.

CITY HALL

The City hall, the centre and the symbol of Subotica, was built between 1908 and 1912 and it is 76m high. It was designed by Komor and Jakab, the renowned Budapest architects. The decorative features of Art Nouveau are enriched with a romantic nuance of the Hungarian folklore, by floral elements made of ceramics and wrought ironwork forging. The Council hall and its splendid stained glass windows are the heart of the building. City Hall's 45 m high observatory provides an unforgettable sight of Subotica and its outskirts.







RAJHLOVA PALATA

Palatu je 1904. godine sazidao arhitekta Ferenc Rajhl za svoj dom i arhitektonski biro. Skupoceni materijali, neobična kombinacija boja, razigrana forma fasade, enterijera i dvorišta, izuzetan su primer secesijske arhitekture. Motiv srca bilo da je izведен u keramici, murano mozaicima, od kovanog gvožđa, u duborezu ili štukaturi - uvek je predstavljen na nov i originalan način. Danas se ovde nalazi Savremena galerija Subotica.

RAICHLÉ PALACE

It was built in 1904 by the architect Ferenc Raichle to be his home and architectural studio. Expensive materials, the unusual combination of colours, the vibrant forms, the lavish interior and the backyard make this sumptuous house an exceptional example of the Art Nouveau architecture. Motive of a heart was implemented in the whole building and carried out in ceramics, Murano glass mosaics, wrought ironwork forging, woodcarving and stucco application – always in a new and original way. At present it hosts the Contemporary Art Gallery Subotica.

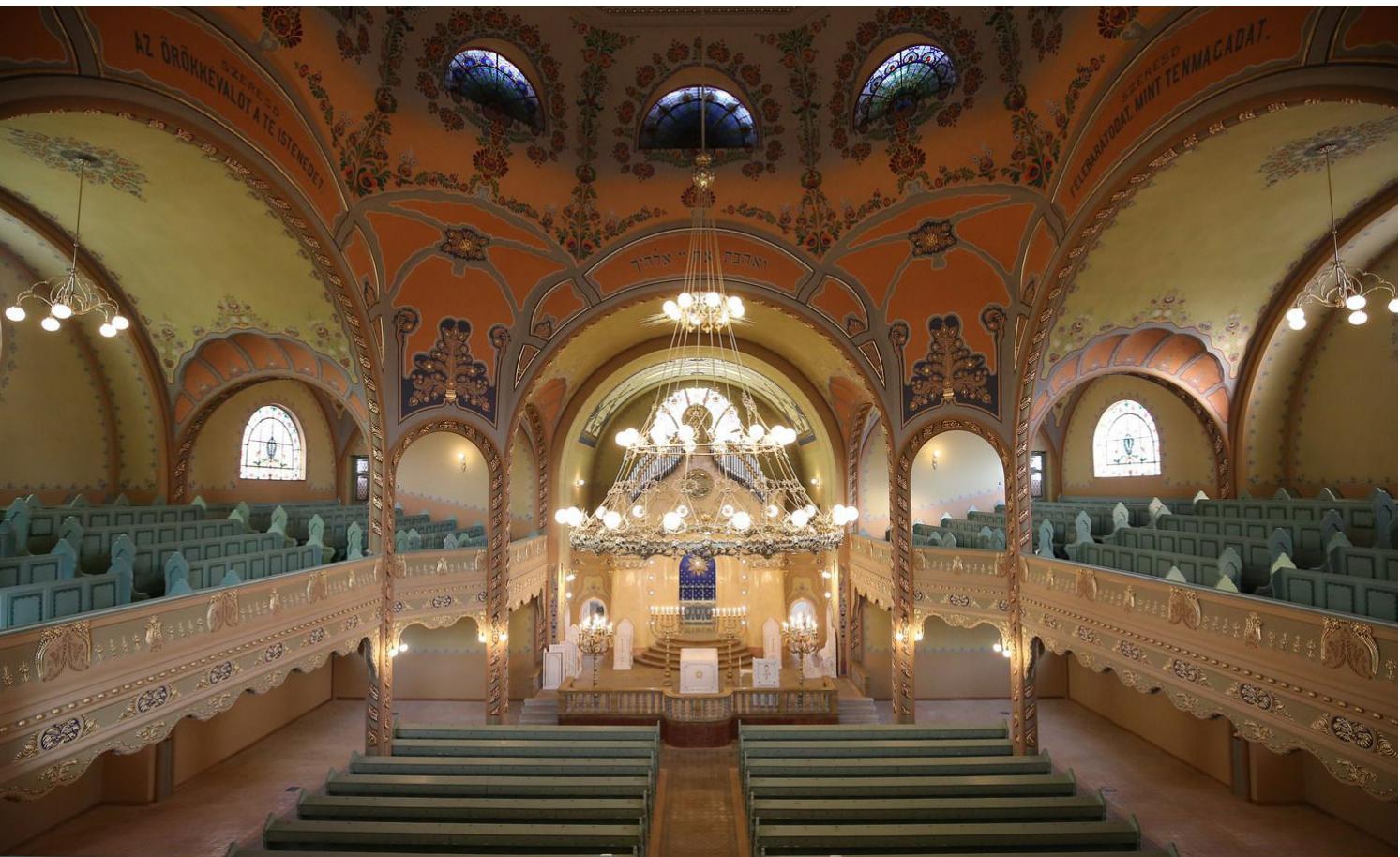


SINAGOGA

Sagrađena 1902. godine, sinagoga je jedna od najlepših postojećih primera sakralne arhitekture secesije u Evropi. Sinagoga je ukrašena stilizovanim laticama lala, karanfila i paunovog perja. Smelih i modernih arhitektonskih rešenja - savršeni je sklad konstrukcije i dekoracije. Zanimljivo je da je unutrašnjost hrama projektovana kao sjajno i vedro mesto, jer cilj arhitekata nije bio da zastraši vernike, već da blistavom harmonijom boja u vernicima probudi osećanje radosti.

SYNAGOGUE

Built in 1902, it is one of the finest surviving pieces of religious architecture in the Art Nouveau style in Europe. It is decorated by stylized tulips, carnations and peacock feathers that are typical for the Hungarian version of the style. The interior of the temple still flairs with harmony of colours, brightness and liveliness as architects' goal was not to make believers feel timid but to arouse the feeling of joy. With daring and modern architectural solutions, it perfectly harmonizes structure and decoration.





PALATA MIKŠE DEMETERA

Projekat za palatu 1906. godine je od braće Vago, Lasla i Jožefa - arhitekata iz Budimpešte poručio dr. Mikša Demeter - lekar i svestrani intelektualac. Demeterova palata bila je jedna od prvih najamnih kuća sa elementima geometrijske bečke secesije u Subotici. U ovoj palati se šest decenija nalazila štamparija a 2008. godine palata je obnovljena i od tada se na ovom mestu nalazi Gradski muzej Subotice.

MIKSA DÖMÖTÖR TENEMENT PALACE

In 1906, the project for the palace was commissioned from Budapest architects, the Vágó brothers József and László – by Dr. Miksa Dömötör - a physician and a multitalented intellectual. Dömötör palace was one of the first tenement palaces with geometric elements of the Viennese version of Art Nouveau – Vienna Secession in Subotica. In this palace there was a printing company for six decades and in 2008, the palace was reconstructed and from then on it has been the home of the City Museum of Subotica.



PALATA SUBOTIČKE TRGOVAČKE BANKE

Ovu zgradu su u mađarskoj varijanti secesije, nakon Sinagoge, a pre Gradske kuće, 1907. godine projektovali Marcel Komor i Dežo Jakab. Ona je nekada bila jedina banka u glavnoj ulici. Glavnu namenu ovog objekta možemo prepoznati u simbolima na fasadi: veverica – simbol vrednoće, košnica – simbol štedljivosti, sova – simbol mudrosti.

SUBOTICA SAVINGS BANK PALACE

This building, in the Hungarian Art Nouveau style, was designed by Marcell Komor and Dezső Jakab, after the Synagogue and just before the City Hall, in 1907. It used to be the only bank in the city's main street. The main purpose of this building can be easily recognized by the symbols on the façade: a squirrel – symbol of diligence, a beehive - symbol of frugality, an owl - symbol of wisdom.

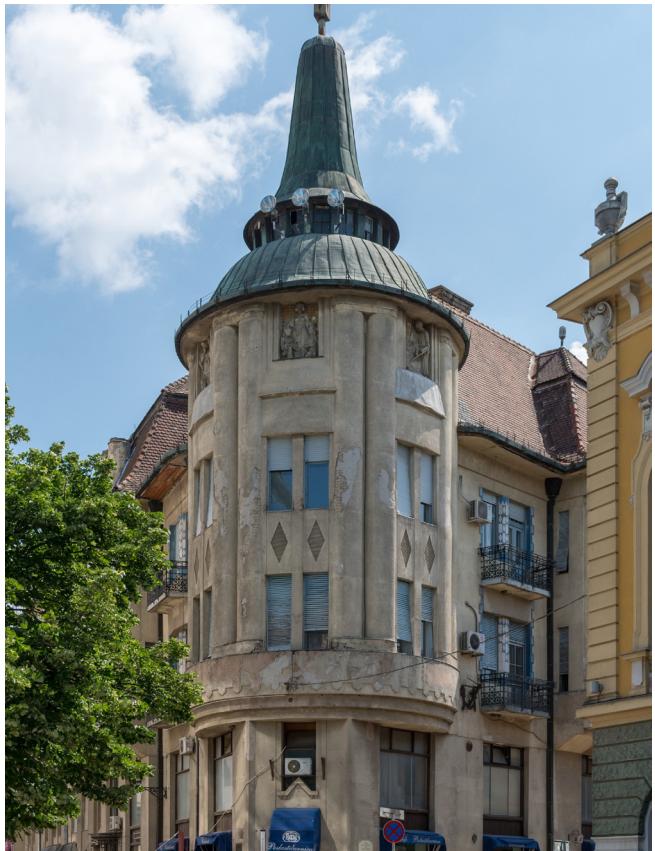


GRADSKA NAJAMNA PALATA

Gradska najamna palata je projektovana u duhu bečke secesije sa takvom kreativnošću da odudara od svih ostalih u gradu. Njen autor je arhitekta Pal Vadas. Smirenost asketske, geometrijske secesije ublažena je ljudskim figurama na zlatnoj pozadini, nemametljivim mozaicima sa stilizovanim predstavama ptica i maskama od kovanog gvozđa - što je direktni uticaj bečkih slikara i arhitekata s prekretnice vekova.

TOWN TENEMENT PALACE

The Town Tenement Palace was designed in the spirit of Vienna Secession with such creativity that it stands out from all the other palaces in the city. Its author, architect Pál Vadász. The calmness of an ascetic, geometric Art Nouveau is softened by human figures on a gold background, unobtrusive mosaics with stylized birds and wrought iron masks – which is a direct influence of Viennese painters and architects from the turn of the century.



NAJAMNA PALATA SIMEONA LEOVIĆA

Secesija je zakoračila u Suboticu gradnjom Leovićeve palate 1893. godine. Neke od karakteristika ovog stila kao što su: odbacivanje starih formi, proporcije prilagođene ljudima, asimetrija, novi materijali – mogu se pronaći na ovoj građevini.

SIMEON LEOVIĆ TENEMENT PALACE

Art Nouveau first arrived in Subotica with the construction of Simeon Leović Tenement Palace, in 1893. Some of the characteristics of this style such as: dismissal of old forms, proportions adjusted to people, asymmetry and new materials - can be found on this building.



NAJAMNE KUĆE ŠALAMONA SONENBERGA

Obe palate su podignute 1910. godine po projektima Isidora Štrasburgera i Lajoša Gomboša. Objekat predstavlja jedan od najlepših primera mađarske varijante secesije. Rasplamsale boje biljnih motiva na dekorativnim elementima od Žolnai keramike imale su uzor u mađarskim folklornim motivima.

SALAMON SONNENBERG TENEMENT PALACE

Both Sonnenberg palaces were built in 1910, and designed by Izidor Strassburger and Lajos Gombos. The palace is one of the finest examples of Hungarian Art Nouveau. Flamboyantly colored plant patterns on decorative elements of Zsolnay ceramics are an echo of Hungarian folk patterns.



PALATA HOTELA ZLATNO JAGNJE

Fasadu zgrade hotela Zlatno jagnje iz 19. veka adaptirao je u stilu minhenske secesije - Jugendstila 1904. godine lokalni arhitekt Titus Mačković. Osamdesetih godina prošlog veka zgrada je srušena i podignuta je nova po uzoru na staru. U ovoj zgradi nežnog izgleda dugo godina se nalazio Dom Vojske.

GOLDEN LAMB HOTEL

The facade of the Golden Lamb Hotel building from nineteenth century was adapted in the style of Munich version of Art Nouveau - Jugendstil, in 1904. by the local architect Titus Mačković. During the eighties of the last century, the building was demolished and a new one, modeled after the original building and was built on its place. For many years, the local army club was located in this gentle looking building.



PALATA MAĐARSKE OPŠTE KREDITNE BANKE

Iako velikih dimenzija i na izuzetnoj lokaciji, zgrada nekadašnje banke u poređenju sa Gradskom kućom, velikim trgom i monumentalnim pozorištem u čijoj blizini se nalazi – ostaje nezapažena. Banka je izgrađena 1911. godine u stilu geometrijske bečke secesije po projektu budimpeštanskog arhitekte Alfreda Hajoša.

HUNGARIAN GENERAL CREDIT BANK PALACE

Although large in size with its excellent location, the former bank building – compared to the City Hall, the spacious square and a monumental theater, in its vicinity- remains unnoticed. The bank was built in 1911 in the geometric style of Vienna Secession, designed by the Budapest architect Alfréd Hajós.





PALATA JOŽEFA ROZNOFSKOG

Palatu je projektovao subotički arhitekta Titus Mačković 1909. godine. Ovo je jedini dvospratni i jedini secesijski objekat u celoj ulici. Fasada ove palate, kao i druge secesijske građevine koje je gradio Mačković, inspirisana je secesijom Beča i Darmštata.

JÓZSEF ROZNOFSZKY TENEMENT PALACE

The palace was designed by the Subotica architect Titus Mačković in 1909. It is the only two storey building and the only Art Nouveau building in the street. The façade of this palace, as well as other Art Nouveau buildings designed by Mačković, were inspired by the Vienna Secession and Darmstadt Art Nouveau.



PALATA DUŠANA STOJKOVIĆA

Palata je projektovana još početkom 19. veka, a za njen danjašnji izgled zaslужan je arhitekta Geza Kocka. Iako je on bio najverniji predstavnik neorenesanse u Subotici, ovu fasadu je 1907. projektovao u stilu bečke secesije. Nakon renoviranja zgrada dobija novu funkciju i postaje ugostiteljski objekat.

DUŠAN STOJKOVIĆ PALACE

Although the palace was initially designed and built back in the early nineteenth century, architect Géza Kocka is the one responsible for its present-day appearance. Even though he was the most faithful representative of the Neo Renaissance in Subotica, in 1907 he designed this façade in the Vienna Secession style. After the renovation, the palace was given a new function and it became a restaurant.



PALATA AUSTROUGARSKE BANKE

Jednospratnu masivnu zgradu koja odaje utisak sigurnosti i stabilnosti projektovao je Ferenc Rajhl 1901. godine. Uticaj secesije na ovoj zgradi se može videti u mnoštvu dekorativnih elemenata kao što su ženska lica, glave Merkura, cvetovi suncokreta, košnica, ključ i kvaka u obliku sfinge – koji su simbolično prenosili poruke o bogatstvu, sigurnosti i tajnosti uloga.

AUSTRO-HUNGARIAN BANK PALACE

This massive ground-floor building which gives the impression of security and stability was designed by Ferenc Raichle in 1901. The influence of Art Nouveau on the building can be seen in the multitude of decorative elements such as women figures, head of Mercury, sunflower blossoms, a hive, a door handle in the shape of sphinx – which symbolically conveyed the message of wealth, safety and secrecy.







GRADSKA BIBLIOTEKA

Gradska biblioteka je osnovana 1890. godine i smeštena je u neobaroknu zgradu, koja se nalazi na istočnoj strani glavnog trga. Projektovao je Ferenc Rajhl 1896. godine. Poseban šarm ovoj zgradi daju dve sculpture atlanta koja na ledima nose jedan od najlepših balkona u gradu.

CITY LIBRARY

The City library was established in 1890. The neo-baroque building that stands on the eastern side of the main square was designed by Ferenc Raichle in 1896. The two Atlases carrying one of the nicest balconies in the city.



GIMNAZIJA

Prva gramatikalna gimnazija u regionu osnovana je 1747. godine. Sadašnju zgradu gimnazije je projektovao Ferenc Rajhl krajem 19. veka u neobaroknom stilu. U zgradi se nalazi soba koja je posvećena Deže Kostolanju, jednom od najznačajnijih mađarskih pisaca, koji je rođen u Subotici.

GRAMMAR SCHOOL

The first grammar school was established in the region in 1747. Its present building was designed in neo-baroque style by Ferenc Raichle in the late 19th century. There is a room in the building dedicated to one of the most outstanding Hungarian authors Dezső Kosztolányi who was born in Subotica.





KATEDRALA

Građevina kasnog baroka, u narodu poznata kao Velika crkva, posvećena je zaštitnici Subotice Sv.Terezi Avilskoj čiji se lik nalazi i na gradskom grbu. Katedrala je podignuta 1779. godine i od tada je nekoliko puta obnavljana. Godine 1974. Papa je nagradio crkvu naslovom manje bazilike.

CATHEDRAL

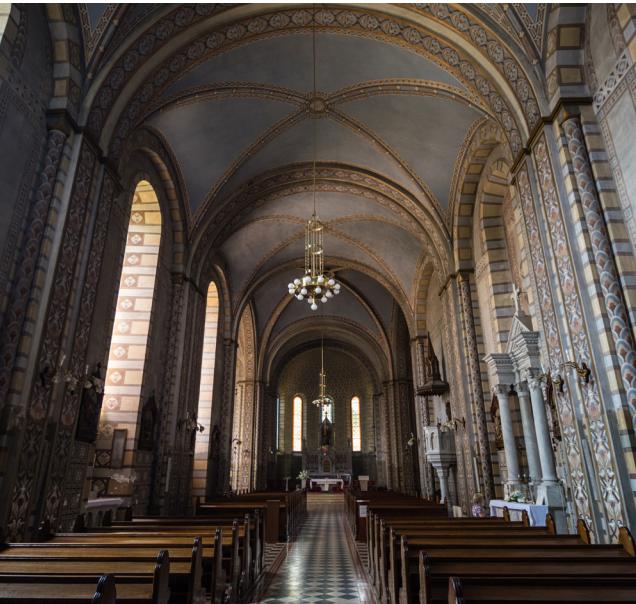
The Cathedral was built in late baroque style and is dedicated to the patron saint of Subotica, St. Theresa of Avila, whose figure appears in the city's coat-of-arms as well. The cathedral was built in 1779 and has been renovated several times since then. In 1974, the Pope awarded the church with the title of a smaller basilica.

FRANJEVAČKA CRKVA

Na ostacima srednjovekovne tvrđave, koja datira iz XV veka, podignuta je 1736. godine Franjevačka crkva koja je posvećena Sv. Mihovilu. Uz crkvu je dograđen samostan u čijoj se kapeli nalazi zavetna slika Crne Gospe.

FRANCISCAN CHURCH

The church, dedicated to St. Michael the Archangel, was built in 1736 on the ruins of the medieval fortress from the 15th century. Attached to it is a friary and a monastery with a chapel dedicated to the votive painting, the Black Madonna.





PRAVOSLAVNA CRKVA

Crkva je podignuta je 1726. godine na najvišem delu nekadašnjeg starog grada. Sadašnji izgled ove barokne crkve datira iz 1910. godine, kada je podignut novi toranj i postavljen novi ikonostas. Crkva je posvećena Sv. Vaznesenju Gospodnjem.

SERB-ORTHODOX CHURCH

The baroque church was built on the highest part of the old town in 1726. In 1910, the new tower and the new iconostasis were added. The Church is dedicated to the Holy Ascension.



MUHADŽIR DŽAMIJA

Muhadžir džamija je prvi islamski objekat koji je izgrađen u poslednja dva veka na magistralnom putu koji spaja Sofiju i Budimpeštu. To je harmonična građevina sa kupolom i minaretom visokim 25 metara.

MUHAJIR MOSQUE

This Muhajir Mosque is the first Islamic building that was built on the main road from Sofia to Budapest in the last two centuries. It is a harmonious building with a dome and a 25m high minaret.



Palić

Palić, jezero i naselje istog imena, nalazi se 8 kilometara istočno od Subotice. Početkom XX veka posao proširenja i obnove Palića bio je poveren arhitektima Marcelu Komoru i Dežeu Jakabu koji su u Subotici projektovali Gradsku kuću i Sinagogu. Ansambl palićkih građevina koji pripadaju mađarskoj varijanti secesije inspirisane narodnom umetnošću Erdelja, svečano je otvoreni 1912. godine. To su Vodotoranj, Velika terasa, Ženski strand, Muzički paviljon i Spomen česma. Komor i Jakab su ideju povezivanja arhitekture i ambijenta Velikog parka doveli do savršenstva. Primenom takvih prolaza, tremova i terasa izgubila se stroga podela na spoljni i unutrašnji prostor. Prožimanje prirode, arhitekture i enterijera verovatno je najveća vrednost ovih secesijskih građevina. Svi ovi objekti postali su simboli Palića.

Palić Lake and the settlement of the same name are located 8 kilometers east of Subotica. At the beginning of the twentieth century, the work of expanding and rebuilding Palić was appointed to architects Marcell Komor and Dezső Jakab, who designed Subotica's City Hall and Synagogue. The ensemble of Palić buildings that belong to the Hungarian Art Nouveau movement was inspired by Transylvanian folk art and opened in 1912. Parts of this ensemble are the Water Tower, the Grand Terrace, the Women's Lido, the Music Pavilion and the Memorial Fountain. Komor and Jakab brought the idea of connecting architecture and atmosphere of the Grand Park to perfection. By applying these passages, porches and terraces, the strict border between the outer and inner space is lost. Intertwining of nature, architecture and interior design is probably the greatest value of these Art Nouveau buildings. All these buildings have become symbols of Palić.



VODOTORANJ

Predstava pauna, na koji Vodotoranj oblikom podseća, je ranohrišćanski simbol vaskrsenja. On je izabran da predstavlja novi početak buduće banje.

WATER TOWER

The symbol of a peacock, which the Water Tower represents in its shape, stands as an early Christian symbol of resurrection. It was chosen to represent a new beginning of the future spa.



VELIKA TERASA

Projektovana kao višenamenski objekat i danas je zadržala sličnu funkciju. Na spratu se nalazila raskošna balska dvorana, u prizemlju su bili restorani i poslastičarnica, a danas je moderna kongresna dvorana.

GRAND TERRACE

Designed as a multifunctional building, it maintained a similar function until present day. On the upper floor there was a luxurious ballroom. On the ground floor were restaurants and a pastry shops and nowdays it is a modern Congress Center.



ŽENSKI ŠTRAND

U vreme kad je šstrand podignut važili su drugačiji društveni standardi. Žene su tada morale da se skrivaju od upitnih pogleda prolaznika dok su se kupale u jezeru.

WOMEN'S LIDO

At the time when the Lido was constructed, different social standards were effective: women had to hide from prying eyes while swimming in the lake.

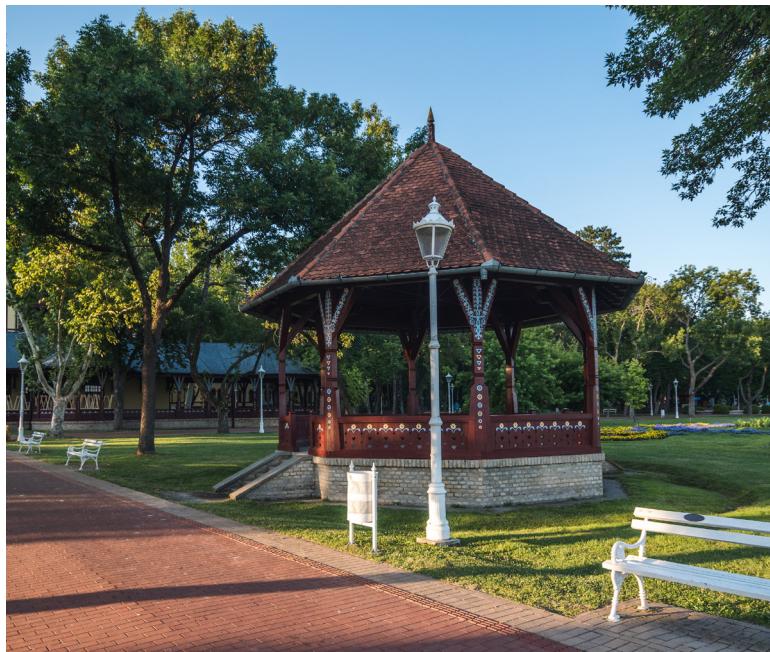


MUZIČKI PAVILJON

Najmanji secesijski objekat - Muzički paviljon, korišćen je i još uvek se koristi kao mesto za promenadne koncerte.

MUSIC PAVILION

The smallest Art Nouveau building - the Music Pavilion, was and still is used as a place for promenade concerts.



SPOMEN ČESMA

Spomen česma podignuta je u čast završetka gradnje secesijskih građevina na Paliću i ona je tačka fokusa na kom nam se završava pogled kada od Vodotornja krenemo ka jezeru.

MEMORIAL FOUNTAIN

The memorial fountain was built in honor of the completion of all Art Nouveau buildings in Palić, and it is a focal point of a view from under the Water Tower, through the Grand Terrace and to the lake.



PALIĆKE VAZE

Dve velike plave vase od Žolnai keramike sa likom Vodenog boga koje stoje ispred dva hotela u Velikom parku, stigle su 1910. godine kao poklon vlasnika pečujske fabrike keramike Žolnai Paliću i Subotici.

PALIĆ VASES

Two large blue vases made from Zsolnay ceramics depicting the Water god, standing in front of two hotels in the Grand Park, were placed in 1910 as a gift of the owner of the Pécs Zsolnay ceramics factory to Palić and Subotica.

Hoteli / Hotels

GALLERIA****

kongresni hotel | congress hotel

Kongresni hotel Galleria se nalazi u srcu Subotice. Jedinstvenost hotela se ogleda u atraktivnom ambijentu centralnog Atrijuma koji spaja poslovni, hotelski i kongresni deo u jednu celinu. U okviru hotela radi wellness centar.

The Congress Hotel Galleria is located in the heart of Subotica. The uniqueness of the hotel is reflected in the attractive ambience of the central Atrium, which connects hotel, business and congress facilities into one. Wellness centre operates within the hotel.



PATRIA****

hotel | hotel

Renoviran pre samo nekoliko godina, Patria je danas moderan hotel. Smešten je na samo nekoliko minuta od autobuske i železničke stanice, centra grada i gradskih znamenitosti. Hotel Patria je savršen za sve koji žele da budu u centru Subotice.

Renovated just several years ago, it is now a modern hotel. Located just minutes from the major points like the bus and railway stations, the city center and city landmarks. Patria hotel is a good choice for your stay. It's perfect for all of you who want to be at the Subotica hotspots.

VILA MAJUR****

hotel | hotel

Smešten u blizini granice sa Mađarskom, hotel nudi razne mogućnosti za aktivan odmor, a blizina ergele čini ovo mesto zanimljivim izborom. Uživajte u luksuznim sobama i apartmanima, opuštenoj atmosferi u restoranu, opustite se u stoletnom borovom parku i provedite nezaboravne i romantične trenutke dok se vozite u kočijama.

Located near the border-crossing with Hungary, hotel offers a perfect place to rest. The variety of possibilities for active holidays and the proximity of a horse farm make it an interesting choice. Enjoy luxurious rooms and suites, cozy atmosphere of the Majur restaurant, play sports, relax in the hundred year old pine park and spend unforgettable and romantic moments being driven in horse-carriages.



FORUM ****

garni hotel | hotel garni

Hotel Forum Garni pruža vrhunski kvalitet usluge i komfora, modernog je izgleda, smešten u samom centru grada, na glavnoj šetačkoj ulici, okružen najlepšim subotičkim građevinama, restoranima, kafićima, bioskopom, galerijama i prodavnicama.

Hotel Forum Garni provides top quality service and comfort, modern in appearance, located in the city center, on the main promenade, surrounded by the most beautiful buildings in Subotica, restaurants, cafes, cinemas, galleries and shops.



PBG***

garni hotel i depadans| hotel garni and annex

Samo nekoliko minuta udaljen od centra grada i glavnih gradskih atrakcija, hotel nudi kvalitetnu uslugu. Udobne, potpuno opremljene sobe će zadovoljiti sve potrebe savremenih turista.

Just minutes away from the city center and Subotica's main attractions, the hotel is there to offer good service. Comfortable and fully equipped rooms will satisfy all tourist needs.



ROYAL CROWN ***

garni hotel | hotel garni

Smešten je u užem centru grada, petnaestak minuta hoda od Gradske kuće, raspolaze sa 23 sobe kategorije tri zvezdice. Zgrada hotela, u arhitektonskom smislu, spoj je tradicionalnog i modernog stila.

Located in the city center, about fifteen minutes walk from Town Hall, it has 23 three-star rooms. The hotel building, in architectural terms, a combination of traditional and modern styles.

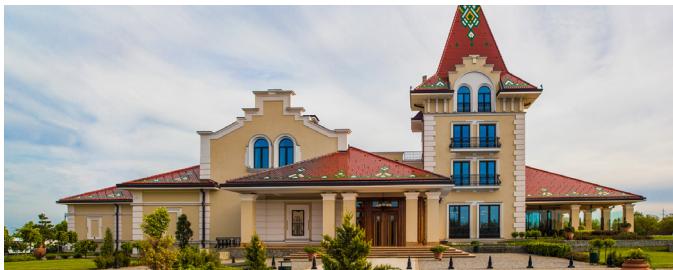


Vinarije / Wineries

VINARIJA ZVONKO BOGDAN ZVONKO BOGDAN WINERY

Priča o vinariji Zvonko Bogdan počinje od kvaliteta, pre svega od izbora najboljih lokacija za vinograde, najsavremenije vinarske opreme pa do impresivne zgrade vinarije izgrađene u tradicionalnom stilu karakterističnom za arhitekturu Palića. U okviru vinarije postoje još nekoliko sala i elegantan restoran zatvorenog tipa.

The tale of the Zvonko Bogdan winery stems from quality and from the selection of the best sites for vineyards, the most up to date winery equipment, up to the impressive winery building constructed in the traditional architecture style of Palić. Within the winery, there are several halls and an elegant closed-type restaurant.



VINARIJA PETRA PETRA WINERY

Vinarija Petra je mala porodična vinarija koja se nalazi na samoj obali jezera Palić. Tu se uzgajaju sorte: Traminac, Pinot Grigio i Pinot Noir. Degustacije se organizuju u vinskom podrumu u samom vinogradu.

Petar Winery is a small family winery located on the shores of the Lake Palić. Varieties that are cultivated here are: Traminac, Pinot Grigio and Pinot Noir. Wine-tasting is organized in the wine cellar in the vineyard itself.



VINARIJA TONKOVIĆ TONKOVIĆ WINERY

Ovo je tip evropskog porodičnog vinograda i podruma u kome se gaji isključivo jedna sorta grožđa i to autohtona sorta kadarka. Ovde, degustacije se organizuju u seoskoj kući koja se nalazi u samom vinogradu. Po dogovoru, mogu se poslužiti i specijaliteti lokalne kuhinje uz koje će kadarka pokazati svoje najbolje osobine.

This is European type family-owned vineyard and wine cellar. Kadarka is a local grape variety and it is the only variety grown here. Wine-tasting is organized in the vineyard's country house. The best features of Kadarka are brought about by the specialties from the local cuisine.



VINARIJA MAURER MAURER WINERY

U vinogradu Vinarije Maurer grožđe se gaji a vino proizvodi po ekološkim principima. Ovde se mogu pronaći stare sorte vina koje su ujedno i autohtone što nije neobično jer vinariju vodi četvrta generacija vinara. Degustacije se organizuju u autentičnom vinskom podrumu u porodičnoj kući.

Maurer Winery grows grapes and manufactures wine according to ecological principles. Here one can find some old local wine varieties, which is not unusual because the winery is run by the fourth generation of winemakers. Wine-tasting is organized in an authentic wine cellar in a family home.

VINSKI DVOR

VINSKI DVOR WINERY

Vinski dvor je vinarija, vinski podrum, restoran i smeštajni objekat okružen velikim vinogradom. Šardone, sovinjon blank i merlo su samo neka od vina koja se proizvode u ovoj vinariji. Degustacija vina se, uz svetlost sveća, organizuje u rustičnom zasvođenom vinskom podrumu dok se u restoranu nude specijaliteti domaće kuhinje.

Vinski Dvor is a winery, a wine cellar, a restaurant and an accommodation facility surrounded by a great vineyard. Chardonnay, Sauvignon Blanc and Merlot are some of the wines produced in this vineyard. Wine-tasting is organized under candle light in the wine cellar with rustic arches while the local cuisine specialties are offered in the restaurant.

VINARIJA DIBONIS

DIBONIS WINERY

Tu se proizvodi desetak vrsta vina i dvadesetak vrsta voćnih rakija. Kuve, kaberne, merlo ili rizling su samo neke od njih. Degustacija vina i rakija se organizuje u rustikalnom podrumu.

A dozen types of wine and some twenty kinds of fruit brandies are produced there. Cuvée, Cabernet, Merlot and Riesling are some of these. Wine tasting is organized in the rustic wine cellar.

VINARIJA HOMPT

HOMPOT WINERY

Vinarija Hompot se nalazi na istočnoj obali Ludaškog jezera koji je Specijalni rezervat prirode. Osim autohtonih vina, proizvodi se još desetak drugih vrsta. Degustacije se organizuju u gazdačkoj kući u samom vinogradu.

The Hompot Winery is located on the eastern shore of Ludaš Lake that is the Special Nature Reserve. In addition to local wine varieties, a further dozen other varieties are produced here, too. Wine-tastings is organized in a country house in the very vineyard.



VINSKI SALAŠ ČUVARDIĆ ČUVARDIĆ WINERY FARM-HOUSE

To je prava domaćinska kuća sa raskošnom vinskom kartom starih autohtonih i novih sorti vina. Degustacije za manje grupe se organizuju u rustičnoj pudarskoj kući, a za veće u novom vinskom podrumu.

It is a traditional household with lavish wine list of both old local wines and new wine varieties. There is an old rustic house of a vineyard keeper where wine-tasting take place. There is also a new wine cellar for group visits.



VINARIJA MAJKIN SALAŠ MAJKIN SALAŠ WINERY

U vinariji se proizvodi vino od sorti šardone i merlo. Posebnost ove vinarije je da proizvodi voćno vino od jabuke i kupine. Degustacije se organizuju u autentičnom restoranu Majkin salaš koji je deo etno parka i obilazi se savremeni vinski podrum.

In this winery, Chardonnay and Merlot are produced. The specialty of the winery is apple and blackberry wine. Visit to the modern wine cellar and wine-tastings are organized in the farm-to-table restaurant Majkin Salaš, which is part of the ethno park by the same name.



VINARIJA RELJIĆ RELJIĆ WINERY

Vinarija koja se nalazi na obodu Palićkog jezera. Njihova za sada jedina etiketa, kupaža merloa i kabernea Crveno 2016.

Winery is located on the perimeter of Lake Palić. Their only label so far, the Merlo and Cabernet Red 2016.



Manifestacije / Manifestations

DAN GARADA I SUBOTIČKI POLUMARATON DAY OF THE CITY AND THE SUBOTICA MARATHON SUBOTICA, 1. SEPTEMBERBAR / SEPTEMBER 1ST

U okviru proslave Dana grada, priprema se bogat program prošaran koncertima, izložbama, dečjim programima, kulturnim i sportskim sadržajima. Među kojima je i Subotički polumaraton, koji iz godine u godinu postaje sve posećeniji.

As part of the City Day celebration, a rich program of concerts, exhibitions, children's programs, cultural and sports facilities is being prepared. Among them is the Subotica Marathon, which is becoming more and more popular year after year.

BERBANSKI DANI / FRUIT-PICKING DAYS PALIĆ, TRECI VIKEND U SEPTEMBRU / THE THIRD WEEKEND IN SEPTEMBER

Povodom završetka radova u vinogradima i voćnjacima organizuju se Berbanski dani, fešta kada ima puno hrane i vina, zanatskih proizvoda, narodnih rukotvorina i specijalnih programa.

It is a traditional weekend full of food, wine, crafts and special events celebrating the end of autumn fruitpicking season.

MEĐUNARODNI FESTIVAL POZORIŠTA ZA DECU INTERNATIONAL CHILDRENS'S THEATRE SUBOTICA, SEPTEMBERBAR / SEPTEMBER

Festival prikazuje najvrednija i umetnički najrelevantnija scenska ostvarenja iz međunarodne i domaće produkcije za decu. Jedan je od pet najznačajnijih festivala ove vrste u svetu. Tokom festivala glavni program i prateći program se održavaju na različitim lokacijama kao i na glavnom gradskom trgu.

The festival presents the most valuable and artistically most relevant national and international stage productions. It is one of the five most important festival of its kind in the world. During the festival week the main program and accompanying programs are held in different venues and on the city main square.

WINTERFEST SUBOTICA, OD POČETAK DECEMBRA DO SREDINE JANUARA / BEGINNING OF DECEMBER TILL MID-JANUARY

Winterfest se održava pod otvorenim nebom u pešačkoj zoni, u centru grada. Ovde se, u posebnim od drveta napravljenim štandovima i kućicama, prodaju prigodni maštoviti pokloni za praznike koje izrađuju lokalni umetnici i preduzetnici.

The Winterfest is held under the open-air in a pedestrian street close to the City hall. In special wood-curved booths wonderful creative gifts for the holiday season, provided by local artists, are sold.

PRVOMAJSKI URANAK

MAY DAY FESTIVAL

PALIĆ, 1. I 2. MAJ / MAY 1st AND 2nd

Prvomajski uranak je dvodnevna turistička manifestacija kada se zvanično otvara letnja turistička sezona. Tada Palić postaje veliki luna park, restoran i bazar rukotvorina. Različiti kulturni i zabavni program sa koncertima privlače veliki broj posetilaca.

May Day festival is a two-day tourist event. It is an official opening of the summer tourist season. Then, Palić becomes a large open air amusement park, a giant restaurant and a craft bazaar. Various cultural and entertainment programs with live concerts attract a large numbers of visitors.



FESTIVAL EVROPSKOG FILMA EUROPEAN FILM FESTIVAL PALIĆ I SUBOTICA, SREDINA JULIA / MID-JULY

Festival evropskog filma je jedan od najznačajnijih filmskih festivala u ovom regionu i jedan je od retkih u svetu sa isključivo evropskim filmovima. Filmovi se u glavnom, takmičarskom programu, prikazuju na lepoj palićkoj Letnjoj pozornici. Tokom sedam festivalskih dana Palić postaje prava evropska prestonica kulture.

The European Film Festival is one of most important film festivals in this region and one of the few in the world with exclusively European content. The films of the main, official program, are screened in the beautiful venue of the Summer stage in Palić. During the seven festival days Palić becomes a true European capital of culture.



DUŽIJANCA SUBOTICA, SREDINA AVGUSTA / MID-AUGUST

Pre više od sto godina Dužijanca je nastala kao vid porodične proslave i zahvalnosti Bogu za uspešan završetak žetve. Vremenom je prerasla u jedan od najživopisnijih događaja u Subotici. Festival, koji traje pet meseci, kulminira u nedelju pred praznik Veliku Gospojinu sredinom avgusta, kada se organizuje svečana povorka kroz centar Subotice.

More than a hundred years ago Dužijanca was created as a form of family celebration and thanksgiving to God for the successful completion of the wheat harvest. Since then it has grown into one of the most colorful events in Subotica. The festival, which lasts five months, culminates in the week before the Holly Assumption in August when the pageant, thanksgiving parade, is held in Subotica city centre.



SUMMER3P PALIĆ, SREDINA JULIA / MID-JULY

Festival elektronske muzike se održava na Paliću, trećeg vikenda u julu. Neki od najboljih evropskih i regionalnih umetnika elektronske scene, uglavnom evropske tehnico i trance muzike, nastupaju na festivalu. Tokom dana se organizuju različite umetničke i ekološke radionice.

The festival of electronic music is held at Palić on the third weekend in July. Some of the best European and regional artists of the electronic scene (mostly European techno and trance music) perform at the festival. During the day different artistic and ecological workshops are organized.

INTERETNO FESTIVAL INTERETNO

SUBOTICA, 22.-26. AVGUST

/ SUBOTICA AUGUST 22nd TO 26th

Interetno festival je festival međunarodnog karaktera, koji okuplja istaknute folklorne grupe iz celog sveta. Festival se održava u Etnopolisu u samom centru grada. Organizuje se i celodnevni vašar narodnih rukotvorina, igraonice za najmlađe, vinska ulica i drugo. Takođe se priprema mnoštvo domaćih specijaliteta.

Interetno Festival is a festival of international character which brings together prominent folk music dance groups and musicians from around the world. The festival is held in the city centre in the Etnopolis, a city within the city. Besides concert, all day children's playground, wine street, arts and crafts bazaar and booths with food are permanent features of the festival.



ТУРИСТИЧКА ОРГАНИЗАЦИЈА ГРАДА СУБОТИЦЕ
SZABADKA VÁROS TURISZTIKAI HIVATALA
TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA SUBOTICE
SUBOTICA TOURIST ORGANIZATION

Srbija, 24000 Subotica
Trg slobode 1
+381 (0) 24 670 350
office@visitsubotica.rs

www.visitsubotica.rs
www.palic.rs

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

Turistička organizacija grada Subotice izdaje ovu brošuru radi promocije turističke ponude i u svrhu informisanja turista. Informacije objavljene u brošuri su prikupljane u najboljoj nameri i u zavisnosti od dostupnih podataka. Stoga, Turistička organizacija grada Subotice ne može da garantuje da su objavljene informacije nužno sveobuhvatne, tačne, potpune ili ažurirane.

DISCLAIMER

Tourist organization of Subotica issued this brochure to promote the tourist offer and inform tourists. The information contained in the brochure are gathered in good faith, relying on the available information. Therefore, the Tourist Organization of Subotica cannot guarantee that the published information are necessarily comprehensive, accurate, complete or up to date.

Subotica / tekstovi: Turistička organizacija grada Subotice ; fotografije: Turistička organizacije grada Subotice. - Subotice, 2020 (Subotica: Birografika MB doo) - 44 str. ,fotogr. u bojama; 21 cm

Uporedo srp. tekst i engl. prevod. - Tiraž 3.000
ISBN-978-86-89781-38-0

ISBN 978-86-89781-38-0

A standard linear barcode representing the ISBN number 9788689781380.

9 788689 781380